
Arbeitsblatt: Panie Janie! (Bruder Jakob)

Bruder Jakob, oder „Frère Jacques“, ist ein französisches Kinderlied, das auf Polnisch „Panie Janie“ heißt. Es kann als vierstimmiger Kanon gesungen werden, auch wenn man nur wenig Polnisch spricht. Die Aussprache ist sehr einfach (fast überall wie geschrieben), wir haben eine kleine Aussprachehilfe ergänzt. Unter diesem Link finden Sie ein Video mit dem polnischen Lied zum Mitsingen: <https://www.youtube.com/watch?v=dzMLZrrj5Y0>

Noten und Melodie und den Text in vielen weiteren Sprachen finden Sie hier: https://de.wikipedia.org/wiki/Fr%C3%A8re_Jacques

Der Text auf Polnisch:

Panie Janie! Panie Janie! [*panje janje*]

Rano wstań! Rano wstań !

||: Wszystkie dzwony biją, :|| [*wschüstkije dswonü bijo*]

Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

Kleine Aussprachehilfe:

ń wie in Champignon, sz wie Schule, ie wie je, dz wie in Abendsonne, ą wie in Bonbon.
Die Vokale werden kurz und offen ausgesprochen.

Wörtliche Übersetzung ins Deutsche:

Meister Jakob! Meister Jakob!

Steh früh auf! Steh früh auf!

||: Alle Glocken läuten :||

Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

Der deutsche Text lautet:

Bruder Jakob! Bruder Jakob!

Schläfst du noch? schläfst du noch?

||: Hörst du nicht die Glocken? :||

Ding, dang, dong, ding, dang, dong.